



神戸バイブル・ハウス

NEWS LETTER

ニューズレター No.103

2020年12月10日発行

発行 KBH広報委員会

編集者 佐藤 耕一

一般社団法人 クリスチャンセンター
神戸バイブル・ハウス (KBH)

〒651-0086 神戸市中央区磯上通4-1-12

Tel & Fax (078) 252-1966

▶ E-mail: kobe-bible-house@maia.eonet.ne.jp ▶ http://kbh-bible.jp/

巻頭言

クリスチャンセンター
神戸バイブル・ハウス
副理事長

松浦 信行

今年の初めから、新型コロナウイルスの流行によって、色々なことが変わりました。3月に予定されていた教会での講演はすべて中止、私が暮らしている神学院では緩い外出禁止で、食事はすべて院内で取るようになり、一日の食事が弁当という日もありました。授業も、公共交通機関を利用している方は休講、新幹線や飛行機利用の方はリモート授業で、礼拝は歌わない静かなもので、学生たちもいつもとは違った雰囲気になっていました。

徐々に、普段の動きが戻ってきたときに、新入生はカバルス研修会という南米で起こった人間の研修会に参加できました。戻ってきた学生にどんな研修なのかと尋ねたときに、「利き腕でない手で、絵を描く研修がありました」との答えが返ってきました。

その話を聞いて、私は昔、彫刻家の舟越保武氏を訪ねたことを思い出したのです。戦後佐藤忠良と共に、日本の彫刻界をリードしてきた方で、福岡の祈りの家（黙想の家）の聖堂に、十字架像を上司がお願いして、そのお礼の挨拶にと上司に代わって訪ねたのです。

「ちょうど、前に造った十字架像の型が残っていますので、それを使って、聖堂に合わせて作らしましょう。」ととても優しい眼差しで、語ってくださったことを覚えています。そしてアトリエを案内してくださり、息子さんの彫刻も見せていただきました。

しばらく経ったとき、船越氏の左手のデッサンが人気との新聞記事に出会いました。船越氏の利き腕は右手で、長崎26殉教者記念像、島原の乱を描く原の城、病醜のダミアン、田沢湖のたつこ像などが有名ですが、脳梗塞で右半身が不自由になり、リハビリを重ねて左手で創作を続けていたのです。その記事には、技術やうまさなどでは右手にかなわないが、左手で描くと、作者の根源が露わにされ、作品の迫力やうめきが作品から直に伝わってくると記されていました。利き腕でうまく表現できるものを、利き腕を失ったとき表現したいと思う心が、湧き起こってくるというのです。

コロナウイルスによって、確かに3密と言われる、人と人との出会い、語り合い、共に向かっていく私たちの宗教体制が崩れてしまいました。しかし、だからこそ左手のデッサン＝私たちの根源的な叫びが見えてくるのかなのかもしれません。神戸バイブルハウスも、人間のより深いところからの一人ひとりの叫びを活かせる場になればと思っています。

キリスト教の世界セミナー

【キリスト教の世界委員会】

KBH「キリスト教の世界」セミナー

2020年12月1日(火) 午後2時～3時30分

※約1時間の講義の後、30分ほど振り返りと交流のときを持ちます。

受講料 1講座につき 600円 (KBH友の会会員は 500円)

当日の連絡等は 090-9699-7551

小笠原貞夫(携帯)まで

キリスト教の世界委員会 委員長 白井 進



年間主題 「世界のキリスト教事情」

〈第4回〉

南アフリカ共和国での
キリスト教の歴史、課題、現状

講師

ステファン・ファン・デア・ヴァット

神戸改革派神学校教授

〈講師紹介〉1977年南アフリカ生まれ。ステレンボッシュ大学卒業。同大学研究所勤務の後、神学部非常勤講師として教会学を教える。オランダとスウェーデンにも短期留学。実践神学博士。数年間南アフリカ・オランダ改革派教会牧師を経て、2009年来日。南アフリカ・オランダ改革派教会宣教師。日本キリスト改革派徳島教会（四国中会）協力宣教師。2016年4月から神戸改革派神学校専任教授（教会学、教会学担当）。改革派北神戸キリスト教会（西部中会）協力宣教師。家族は、妻カリナ、子ども4人。

※本年度の「キリスト教の世界」セミナーでは、世界のキリスト教の働きと課題について、講師に語っていただきます。

※ウイルス対策をして、セミナーを行います。マスク着用などご協力ください。

第5回予告

2021年2月2日(火)
午後2時～3時30分地の果てにある
フィンランドの教会と
その働き

講師

パルム・ラウリ

西宮南ルーテル・キリスト教会牧師

〈講師紹介〉1975年エチオピアで生まれる。両親は宣教師。18才でフィンランドに帰国。ヘルシンキ商科大学卒業。フィンランド郵便本社で働く。2003年ヘルシンキ大学神学部入学。フィンランド・ルーテル宣教会の宣教師として、2005年9月に来日。西宮市、徳島市、神戸市で働く。2015年ヘルシンキ大学卒業。2010年牧師按手を受け、現在西宮南ルーテル・キリスト教会牧師。妻と子ども3人。

12月27日(日)から2021年1月4日(月)までは冬季休館です。1月5日(火)は通常通り11時に開館します。

「聖書セミナー」2021年1月7・14・21・28日(木)

●受講料：1回500円

午後1時30分～3時30分 ※要予約(定員30名厳守)



講師

井上 智氏 (関西学院大学神学部助教)

主題

旧約聖書に見る子ども

1回目「導入、前提、自分史より」

2回目「旧約聖書の子ども①ハガルとイシュマエル」

3回目「旧約聖書の子ども②アブラハムとイサク、モーセ他」

4回目「まとめ・今後の展望」

講師からの
一言

「旧約聖書に見る子ども」という内容をテーマに、私たちが当たり前に思っていることについて改めて問い直してみたいと思います。現場と研究をつなぐお話ができればと考えています。

【プロフィール】神戸市出身。2002年関西学院大学大学院神学研究科修了、2005年博士課程後期課程満期退学。2002年より岩手県・日本キリスト教団日語教会主任担任教師、付属幼稚園でのキリスト教保育に14年間携わる。2016年度より関西学院大学神学部教員(旧約聖書学担当)。2019年度より関西学院大学宗教センター宗教主事に就任。

参加申込み
問合せ

クリスチャンセンター 神戸バイブル・ハウス

Tel & Fax (078) 252-1966

E-mail: kobe-bible-house@maia.eonet.ne.jp

※セミナーの受付は開始時間の30分前より行います。

※録音をご希望の方は受講され、ご自分で録音されることをおすすめします。

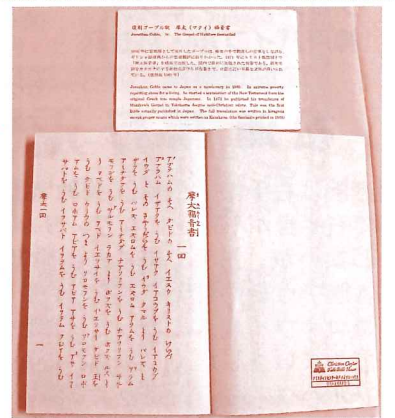
セミナー委員会 委員長 吉田 隆

KBH所蔵 貴重本紹介

その5

今回は、玄関ロビーのケースOに展示の貴重本を紹介したいと思います。ジョナサン・ゴープル(1827年～1896年)の訳した摩太福音書(マタイ福音書・口語・複製版)です。彼は波瀾万丈の生涯を送っています。ゴープルはニューヨーク生まれ、19歳で強盗未遂、2年間服役し、刑務所で信仰を持ちます。24歳で、通商条約締結の使命で日本に遠征するペリー艦隊に水夫として参加、1853(嘉永6)年浦賀に入港、初めての来日でした。ゴープルはその後、米バプテスト宣教師協会日本伝道団宣教師となり、彼の妻子及び漂流民の仙太郎と共に1859(安政6)年、日本に派遣されます。1860(万延元)年、神奈川に上陸し、伝道に従事します。1863(文久3)年からゴープルは翻訳作業を開始します。ルター、メランヒトンが聖書のドイツ語翻訳に従事している絵を掲げて翻訳に打ち込みます。ゴープルは、ほぼ10年を費やして四福音書と使徒行伝を翻訳します。しかし、まだ禁教下であり(キリスト教禁制の高札が撤去されるのは1873、明治6年)、出版を引き受ける版木屋はなく、横浜に向いてキリスト教文書であることを伏せて、1871(明治4)年、「摩太(マタイ)福音書」を刊行します。展示本はその複製版です。日本語訳としてはギュツラフ、ウィリアムス、ベッテルハイムについて4番目、国内出版では初でありました。しかし、出版後、本書はすぐ役人に没収されています。その後、ゴープルにとって不遇の時代が始まります。まず、同じバプテスト派の宣教師ネイサン・ブラウンと不和になり、次に洗礼を受けた日本人を殴打し、教会を脱会、ミッションからも宣教師を解雇されます。1879(明治12)年、米国聖書会社から聖書販売人(コルポーター)に採用され、関東を中心に京都、岡山、函館など各地に聖書販売及び伝道を行います。1883(明治16)年、帰米。1896(明治29)年セントルイスのパプテスト診療所で老衰により没します(69歳)。性格の激しい彼は、聖書の翻訳権の独占を主張し、ヘボンらの共同翻訳方針と対立しましたが、彼個人が翻訳した聖書は、口語体を用い、現代的な発音による平仮名書きであり、漢訳の影響はほとんど見られません。彼はすべての日本人に読まれることを期待して翻訳したのです。ゴープル訳「摩太福音書」は、つぎのような訳文になっています。(五)1そこで おぼぜいを み イエスウ やまゑのぼりて すわり たまうた ときに おでしが かにに まいつた 2 かつ イエスウ くちを ひさき これらに おしへりまうすには 3 それ こころに まづしき ものは さいわい じや けだし てんの こさいじ そか ひとの もの なり 4 かなしむ ものはさいわいじや けだし その ひと なだめられよう 5 にうわの ものは さいわい じや けだし その ひと せかいを そうぞく せやう 6 ぎを したい うゑ かつゑる ものは さいわい じや けだし その ひと みちませう(マタイ5:1～6 山上の説教)。

2020.11.5(展示委員会 池田憲廣)



KBH友の会主催巡礼旅行

〔KBH友の会〕

大塚国際美術館バスツアー

●期 間 2021年

2月11日(木)～2月12日(金)

●コース JR神戸駅南駐車場(8:30)→カトリック鳴門教会(ミサ)→大塚国際美術館→徳島(泊)

→市内観光→日本基督教団洲本教会(礼拝)→淡路島観光→JR神戸(18:00)

●料 金 GOTOトラベル申請中で未定。認可次第別途送付のポスターにてお知らせ予定

友の会では、ジェラルド・グイノ神父(カトリック洲本教会担当司祭)を団長とする大塚国際美術館鑑賞と鳴門・徳島および淡路島を巡るツアーを計画しています。



カトリック葬儀専門

レクイエム会

TEL (072) 728-9883

大阪府箕面市小野原東3-5-23

FAX (072) 728-9688

介護保険の相談、ケアプランの作成は無料です。福祉・介護でのお困りのこと、ご相談ください。

ベテルおおた
介護保険事務所社会福祉士 ケアマネージャー
大田 厚三郎(日本基督教団神戸光栄教会会員、元西宮市役所職員)
〒655-0895 神戸市垂水区坂上1-2-19-103
TEL (078) 755-5260 FAX (078) 755-5261
携帯 090-9112-6357

〈結 婚 式〉

キリストの愛

人の愛の貴さを伝えます。

司式者 聖歌隊 オルガニスト派遣します。

(有)近畿ブライダルミッション

〒540-0004 大阪市中央区玉造2丁目26番47号

(財)大阪クリスチャンセンター401号

Tel 06-6766-7557

相続税/贈与税/法人税
所得税/消費税 etc.

長谷川隆史税理士事務所

税理士 長谷川 隆史
(青谷福音ルーテル教会会員)

〒657-0036 神戸市灘区桜口町2-1-26-205

TEL: 078-858-6150/FAX: 078-858-6151

初回面談 60分 無料/要TEL予約

新築・リフォームのことなら

一級建築士事務所

株式会社 久宝工務店

〒652-0803 神戸市兵庫区大開通6丁目1-23

TEL (078) 575-0764

FAX (078) 575-0991

キリスト教葬儀専門

有 限 公 司
イースター式典社

☎ 0120-415-087 (24時間)

営業エリア: 近畿2府4県・福井・三重
鳥取・岡山・徳島・香川

兵庫県西宮市上甲子園5-10-23

代表番号 0798-37-3781

http://www.easter-net.co.jp

神戸
HOTEL 123
ホテル ワン・ツリー新時代料金システム
【1-2-3】システム ●レギュラー(1-2人)
●ファミリー(1-3人)
1人で泊まって (2人で泊まって) (3人で泊まって)¥6,200~ +¥1,500 +¥1,500
基本料金 ¥7,700~ ¥9,200~ご予約・お問合せは Tel.078-272-5000
(受付時間 7:00~24:00)

株式会社 サンビルダ

宅地建物取引業 兵庫県知事(12)第7311号
一般建設業 兵庫県知事 許可(般-27)第115891号会 長 杉 浩二
代表取締役 大神 亮輔

〒651-0068 神戸市中央区旗塚通6丁目2番2号

サンビルダー55ビル

TEL (078) 231-5550 FAX (078) 231-1200

E-mail: sun@sunbuilder.jp

会員教会を訪ねて KBHと関わりの深い教会を紹介します。

29 神戸聖ヨハネ教会

神戸市須磨区稲葉町4-2-17

TEL 078-731-5385

兵庫講義所、西代講義所、須磨准教会

1912年神戸市長田区松本通に神戸昇天教会付属として開設された「兵庫講義所」が聖ヨハネ教会の前身である。1923年に神戸昇天教会から49名の信徒らが移籍し、兵庫講義所から独立し「須磨准教会」としての新しい歩みを始めている。この須磨准教会の最初の専任牧師は、1924年に赴任した八代斌助執事(のちの八代斌助神戸教区主教)である。

神戸聖ヨハネ教会《創立》～《戦中》

1926年6月10日に当教会の設立許可が下り、SPGから1万円の資金提供を受け、現在の土地を購入し(地代:6528円)神戸昇天教会の様式を取り入れた礼拝堂と牧師館を建設した。同年10月24日、バジル・シンプソン主教のもと献堂式が執り行われ、「須磨聖ヨハネ教会」と命名された。教会の創立は、この時を起点としている。

1945年3月の神戸大空襲では、教会周辺が一面の焼け野原となり、礼拝堂は焼夷弾の直撃を受けたが、塩原伝道師の懸命な消火活動によって白い十字架の教会は焼失を免れ、焼け出された周辺地域の人々の避難所としての役割も果たした。

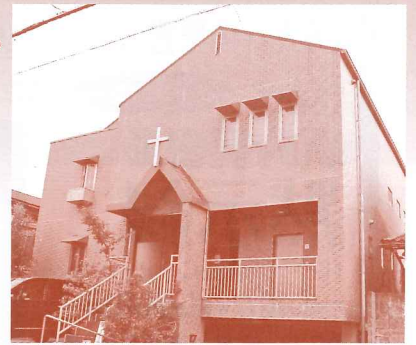
《阪神淡路大震災からの再生》

1995年1月17日の阪神淡路大震災により、神戸市須磨区稲葉町にある教会周辺に甚大な被害が齎された。教会は礼拝堂内部の漆喰壁がはが

れ落ち、牧師館の屋根の瓦が落ちたが、幸いなことに建物は倒壊を免れた。教会には被災した近隣の人たちが集まり、公的な避難所ではなかったが、当初40名近くの人たちが避難生活を始めて、集会室は人であふれ返っていた。救援活動は、全国から聖職者や信徒の方たち、学校関係者などが集まり、その活動は数か月に亘って続けられ、ボランティアの基地としての機能も果たしていた。また近隣の被災者の方々に配る「炊き出し」を始め、100食程の食べ物を毎日作った。当時の牧師であった中村豊司祭は『神は私たちに幸福を与えてくださる。しかし、時には苦難も与えてくださる』と題する『阪神・淡路大震災発生から48日間の私的報告書』を残している。

1996年2月4日の信徒総会では、救援活動も一段落したことを受けて教会再建が決議され、新しく建築された神戸聖ヨハネ教会は、管区復興基金と多くの方々の献金をもって、総工費約1億円で完工し、1998年9月23日、古本純一郎主教のもとで教会聖別式が執り行われた。

この礼拝堂は、阪神・淡路大震災で逝去された方々を追悼すると共に、神戸の復興を祈念し「阪神淡路大震災復興記念聖堂」と命名された。聖堂内には、ヨハネ修道院(須磨区)より寄贈された2枚のステンドグラス、地震の時の人々の苦しみを描いた震災画「神戸」(尾崎和子氏作)、新たに制作した聖ヨハネのシンボルマークである「鷲」のス



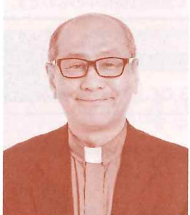
テンドグラス、地震の前の平和な神戸、地震による混沌、復興に向かう神戸の3部作の震災ステンドグラス(作:立花江津子氏)が取り付けられた。

「震災を忘れない・語り継ぐ」というメッセージは、阪神淡路大震災から再生した当教会の宣教活動の中心である。2013年から毎年、震災記念礼拝に続き「震災を忘れない～YOSENABEコンサート～」が開催され、その収益金は、災害地支援のため各方面に捧げられている。教会バザーの収益の一部などで、東日本大震災や熊本地震の被災地支援も継続している。

これからも「阪神淡路大震災復興記念聖堂」としての役割を大切にし、阪神淡路大震災の記憶を伝え続けること、そして、大震災からの復興を、証し続けることが、未来の世代に対する神戸聖ヨハネ教会の使命と責任であることを忘れずに、地域社会や関係学校に開かれた教会として、新たな神戸聖ヨハネ教会の歴史を歩んでゆきたいと考えている。

新イベント委員長の紹介

鍋島猛師に代わり、
イベント委員会委員長に
瀬山会治師が就任されました。



1988年 関西学院大学神学部卒業。
1991年 日本聖公会司祭に按手される。
1996年から4年間、神戸聖ミカエル教会副牧師。その後、高知、鳥取両県で司牧。
2019年4月より、日本聖公会神戸昇天教会牧師、神戸松蔭女子大学チャプレン。

記念誌・自費出版・チラシ・
事務印刷物・ホームページ

お気軽にご相談ください。

菱三印刷株式会社

神戸市兵庫区大開通2丁目2-11

Tel(078)576-3961

Fax(078)576-2030

「クリスチャンセンター 神戸バイブル・ハウス」(KBH)

友の会会員募集中

……KBHが主催する有料イベントの割引招待などの特典があります……

全国各地の方々の
「KBH友の会」加入のお願い

個人の方々にはKBH友の会会員証を
発行します。友の会会長 久宝 実

ご協力の年会費・献金を感謝します。(献金者名/振込順) (2020年9月～10月)

尚、月定会員の方は年度ごとに一回の掲載とさせていただきます。

【友の会会費】浅野直美、安立昇、池田公子、井上邦子、井上千寿代、植田久美子、岡崎勘一郎、岡本ハル工、岡本稔、小方美和、笠羽恭平、笠羽巳年子、川瀬隆枝、暮石慶子、小高美幸、是枝律子、櫻井喜久子、渋谷和之、清水緑、高野名美子、田中夏代、田中勝利、田中恵子、田村喜与子、広瀬満智子、平野保子、本田寿久、松原康介、松村玲子、宮永公子、宮平光庸、山野和彦、山口富美雄、吉岡道子

【会員(10月払い分)】有木義岳、宇仁菅一郎、梅津善一、大野耿子、岡節子、川崎栄子、勝本小夜子、鎌野直人、佐藤祥子、下坂慎二、谷村芳三郎、谷村和子、竹内和美、高橋ユリ、高橋満智子、千葉武子、時田直也、中田正勝、中田カヨ子、永井萬里子、西岡判述、西岡錦淑、沼田静子、橋本昭夫、原拓也、橋岡忠司、林博史、林洋子、原川テリサ、平山久美子、福留正子、松尾貴美子、松井満代、松倉英子、松倉孝夫、松浦信子、前川隆一、松下勝彦、宮坂信章、山際純子、山口和子、山本幸男、横江恵三、吉崎美代子、柳下斐子、神戸ルーテル神学校

【クリスマス献金】朝日泰治、池田公子、井上邦子、北村保子、櫻井喜久子、澤田夏子、都倉久子、藤原泰、宮永公子、宮坂信章

【自由献金、緊急支援献金、ピアノ献金】藤村徹、池田公子、暮石慶子、酒井和子、櫻井喜久子、齋藤宏子、高野名美子、谷村芳三郎、田村喜与子、中道悦子、林博史、松原康介、吉岡道子、暮石慶子、島田恒、林洋子、神戸栄光教会、アガペー三田キリスト教会、神戸ひよどり台教会

合計 771,440円

特別会費一口 100,000円

賛助会費一口 A 20,000円 B 10,000円
C 5,000円 D 2,000円

郵便振替口座 00960-6-222403
加入者名 KBH友の会

KBH友の会会費等のご納入に関し、皆様の郵便貯金口座から自動引き落としさせて頂く制度があります。当初の口座確認が必要ですが、その後の手間が簡素化され、費用も安くなります。郵便貯金口座をお持ちでご協力頂ける方は、事務局までご連絡ください。

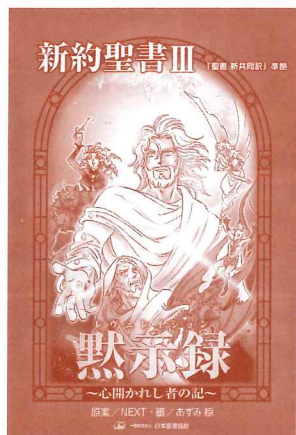
プレゼントに最適です!

《みんなの聖書 マンガシリーズ》 新共同訳準拠

第6巻 オールカラー 10年ぶり、待望の新刊マンガ

新約聖書Ⅲ 黙示録

(レヴェレイション)
～心開かれし者の記～
NEXT:原案 あずみ絵:画



144頁・A5判・並製 本体900円+税
NI550P-6 ISBN978-4-8202-4274-1

光は今も輝いている

レタリングとぬり絵で
楽しむ聖書の世界

大人向け

小学校高学年以上も可

レタリングシート



レタリングシートからお好きな
イラストをこすって転写します

レタリングの
ご紹介動画は
こちら



15頁・ぬり絵6頁・レタリングシート3枚(レタリング用イラスト700枚以上)
縦238mm×横270mm 本体1,500円+税 ISBN978-4-8202-9275-3

ひと時の黙想 主と歩む365日

マックス・ルケード:著 日本聖書協会:訳

心に残る
日々の聖句と
メッセージ。



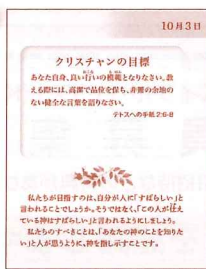
詳しくはこちら

合成皮革装・スリーブケース入り

404頁・縦135mm×横103mm

本体1,800円+税

ISBN978-4-8202-9273-9



聖書協会共同訳 中型新約聖書 SI250

新約聖書部分を
気軽に読める、
紙装版の中型新約聖書。

表紙の画を描いた
みなみなさんの
インタビューは
こちら!!



名入れ貼り込みは、
キリスト教専門書店にお申し込み下さい



B6判・480頁・紙装文字の大きさ7ポイント
付録: イエスのたとえ、イエスの奇跡、1色地図2葉
本体700円+税 ISBN978-4-8202-3253-7

※画像は製作中のものです。

お求めはお近くの
書店またはネットで



日本聖書協会

〒104-0061 東京都中央区銀座四丁目 5-1 聖書館ビル
TEL.03-3567-1987 <https://www.bible.or.jp/>



編集後記

神戸聖ミカエル教会 牧師補 執事
遠藤 洋介

「コスモス」

毎年、10月から11月頃に淡路島の国営明石海峡公園で満開のコスモスを見ることができます。私も昨年までは何度か見に行きましたが今年は新型コロナウイルスの影響で、自粛致しました。ピンク、白、オレンジ、紫、色鮮やかなコスモスは、どこかもの寂しい秋という季節に特別な彩りを添えてくれます。

コスモスの語源はギリシャ語の【κóσμος (コスモス) 世・秩序】という言葉から来ており、花びらが整然とバランスよく並んでいることから、名付けられたそうです。

神様が創造されたものを私たちはいつも身近に感じることができます。その最たるものは、「生命」です。始まりがあり、終わりがある。すべての生あるものに必ず備えられた絶対的で貫いたその秩序は私たちにとって喜びであり、悲しみでもありますが決して抗うことはできません。だからこそ自然に身を任せて風に揺れるコスモスの花たちのように私たちも神様の与えてくださった秩序に身も心も委ねていけたらと思います。

神戸バイブルハウスのために長年お働きくださった釣田功児の魂の平安をお祈りいたします。

クリスチャンセンター

神戸バイブル・ハウス(KBH)の活動目的

一般社団法人クリスチャンセンター神戸バイブル・ハウスは、キリスト教各教派のキリスト者が、様々な違いを尊重しつつ協働すること及び聖書の紹介・普及を推進するために設立されました。この目的を実現するために、主に兵庫県南部に位置する教会の信徒・聖職・教職者を中心とした奉仕により、

- (1) 聖書及び関連文書等の展示及び研修・啓発・文化活動
- (2) キリスト者相互の交わりを深め、一致を目指すクリスチャンセンターとしての事業
- (3) 当法人の維持運営に必要とされる事業

を展開しております。「バイブル・ハウス友の会」と「バイブル・ハウス支援委員会」は当法人を財政的に支援し、当法人運営のために大きな役割を果たしております。